

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 mei 1998 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, en met de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 8 december 1997", heeft op 20 mei 1998 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 5 mai 1998, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis mexicains, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997", a donné le 20 mai 1998 l'avis suivant :

1. In het voordrachtformulier dient het voordragend lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met zijn juiste titel te worden aangehaald.

2. Het ontwerp dient tevens voorgedragen, ingediend en ondertekend te worden door de minister bevoegd voor buitenlandse handel, gezien het bepaalde in artikel 2 van de overeenkomst, dat in het kader hiervan o.m. de economische en handelsbetrekkingen worden versterkt door de liberalisering van de handel overeenkomstig de regels van de Wereldhandelsorganisatie, terwijl in titel III 'Handel' de oprichting van een vrijhandelszone in het vooruitzicht wordt gesteld door een geleidelijke en wederzijdse liberalisering van het handelsverkeer, overeenkomstig de bepalingen van de Wereldhandelsorganisatie, zowel voor goederen (artikel 5) als voor diensten (artikel 6) (cf. memorie van toelichting, analyse van titels I en III).

1. Il convient que la formule de proposition mentionne le titre exact du membre proposant du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Il convient également que le projet soit proposé, présenté et signé par le ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions, compte tenu de l'article 2 de l'accord, qui prévoit notamment, dans ce contexte, un renforcement des relations économiques et commerciales par la libéralisation du commerce conformément aux règles de l'Organisation mondiale du commerce, tandis que le titre III "Commerce" annonce la perspective d'une zone de libre-échange qui doit s'instaurer par la libéralisation progressive et réciproque des échanges, conformément aux règles de l'Organisation mondiale du commerce, tant pour les biens (article 5) que pour les services (article 6) (voir exposé des motifs, analyse des titres I et III).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE